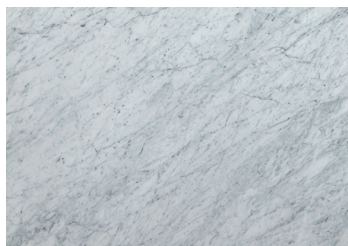


Carrara Marmor



Care instructions
Pflegeanleitung
instructions de soins
instrucciones de cuidado
onderhoudstips
istruzioni di cura

vitra.

EN Care instructions

The surfaces of our marble tabletops owe their distinctive appearance to a complex finishing process. After the slabs have been ground, they are finely honed with diamond abrasives. The procedure that follows is unusual for tabletops made of marble: the surface is brushed in a multi-step process and then sealed with a special wax. The brushing process gives our marble its special matte surface texture – which is clearly distinguishable from a typical polished marble surface with a polyester seal. Marble is not a homogeneous stone. Consequently, the softer areas on the surface of the marble slab are more subject to abrasion during the brushing process. The resulting irregularities are characteristic of brushed marble. A brushed surface is also characterised by small pores and white spots; these are not indications of inferior quality.

To avoid damaging your furniture, clean surfaces using a moist cloth and a mild detergent. For more care instructions, visit the Vitra Website at www.vitra.com/product or contact your retailer. For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, go to:

www.vitra.com/sustainability.

DE Pflegehinweis

Die Oberfläche unserer Marmor Tischplatten wird in einem aufwendigem Verfahren veredelt. Nach dem Grobschliff der Platten folgt ein feinerer Diamantschliff. Unüblich für Tischplatten aus Marmor sind die darauf folgenden Bearbeitungsschritte, bei denen die Oberfläche in einem mehrstufigen Prozess gebürstet und anschließend mit einem speziellen Wachs versiegelt wird. Das Bürsten gibt unserem Marmor die spezielle matte Oberfläche – nicht zu vergleichen mit einer gewöhnlichen geschliffenen und polyesterversiegelten Marmoroberfläche. Marmor ist kein homogenes Gestein, die weicheren Zonen an der Oberfläche des Marmors werden daher beim Bürsten stärker abgetragen. So entstehende Unregelmäßigkeiten sind ein charakteristisches Merkmal von gebürstetem Marmor. Kleine Poren und weisse Punkte gehören ebenfalls zu diesen Merkmalen – sie stellen keinen qualitativen Mangel dar.

Für weitere Pflegehinweise informieren Sie sich auf der Website von Vitra unter www.vitra.com/Produkt oder kontaktieren Sie Ihren Fachhandelspartner.

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

www.vitra.com/sustainability.

FR Conseil d'entretien

La surface de nos plateaux en marbre est affinée au cours d'un procédé complexe. Après le dégrossissage, les plateaux sont polis au diamant. Le traitement suivant, un processus en plusieurs étapes au cours duquel la surface est brossée puis scellée à l'aide d'une cire spéciale, est peu courant pour les plateaux de table en marbre. Le brossage confère à notre marbre son aspect mat spécial, qui se démarque nettement d'une surface en marbre polie et scellée au polyester selon le procédé habituel. Le marbre n'est pas une roche homogène; les zones plus tendres à sa surface sont donc davantage abrasées lors du brossage. Il en résulte des irrégularités, un aspect caractéristique du marbre brossé. Les petits pores et les points blancs font également partie de ces caractéristiques et ne sont pas de défauts qualitatifs.

Pour d'autres conseils d'entretien, consultez le site Internet de Vitra sous le lien www.vitra.com/produit ou contactez votre partenaire de commerce spécialisé. Informations sur la durabilité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur:

www.vitra.com/sustainability.

ES Pautas de conservación

La superficie de mármol de nuestras mesas se afina mediante un procedimiento muy costoso. Tras el esmerilado basto de las superficies se realiza un esmerilado más fino con diamante. Después viene la fase de mecanizado, poco habitual en el caso de superficies de mármol. En esta fase, la superficie se cepilla en varias etapas y, a continuación, se sella mediante la aplicación de una cera especial. El cepillado proporciona a nuestro mármol su superficie mate particular, que no se puede comparar con una superficie de mármol convencional, esmerilada y sellada con poliéster. El mármol no es una piedra homogénea, por lo que las zonas blandas de la superficie se desprenden más durante el cepillado. Las irregularidades que se producen de esta forma son una peculiaridad del mármol cepillado. Entre estas peculiaridades se encuentran también los pequeños poros y puntos blancos, que no representan, por tanto, ningún defecto de calidad. Pautas de conservación: Limpie la superficie de mármol aplicando únicamente productos de limpieza suaves y neutros con una bayeta humedecida. Como normal

Si desea obtener más consejos para el cuidado de sus muebles, consulte la página de Vitra en www.vitra.com/producto o comuníquese con su distribuidor. Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

www.vitra.com/sustainability.

NL Onderhoudstip

Het oppervlak van onze marmeren tafelbladen wordt met een geperfectioneerd procédé veredeld. Na een eerste grove slijping van de plaat vindt een diamantslijpbewerking plaats. De daarop volgende bewerkingen zijn voor marmeren tafelbladen minder gebruikelijk. Hierbij wordt het oppervlak in meerdere fasen geborsteld en vervolgens voorzien van een speciale beschermende waslaag. Door het borstelen krijgt ons marmer dat bijzondere, matglanzende oppervlak – heel anders dan een normaal geslepen marmeroppervlak met polyester beschermingslaag. Marmer is geen homogeen gesteente, waardoor de zachtere delen van het oppervlak bij het borstelen sterker slijten. De onregelmatigheden die daarbij ontstaan zijn een typisch

kenmerk van geborsteld marmer. Andere kenmerken zijn kleine poriën en witte puntjes – dit zijn dus geen kwaliteitsgebreken.

Raadpleeg voor verdere onderhoudstips de website van Vitra via www.vitra.com/product of neem contact op met uw dealer. Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

www.vitra.com/sustainability.

IT Consigli per la cura

La superficie dei nostri piani del tavolo in marmo viene trattata con un metodo particolarmente accurato e complesso. Alla levigatura grezza del piano fa seguito un lavoro di smerigliatura fine, eseguito con l'ausilio di strumenti diamantati. Del tutto inconsuete per piani del tavolo in marmo sono le successive fasi di lavorazione, durante le quali la superficie viene spazzolata nel quadro di un processo articolato in più passaggi e successivamente sigillata tramite una speciale cera. La spazzolatura conferisce al nostro marmo una particolare superficie opaca – assolutamente diversa da una superficie di marmo sottoposta ad ordinaria levigatura e sigillata tramite poliesteri. Il marmo non è una roccia omogenea, per cui la spazzolatura asporta con maggiore intensità le zone più morbide della superficie marmorea. Le irregolarità che ne derivano rappresentano una caratteristica particolare del marmo spazzolato. I piccoli pori e i punti bianchi sono anch'essi specifiche peculiarità di questo prodotto e non costituiscono un difetto di qualità.

Per ulteriori consigli relativi alla cura e la pulizia dei vostri mobili potete consultare il sito web di Vitra alla rubrica www.vitra.com/prodotto oppure rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia. Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability.